



GEMÄLDEAUFBEWAHRUNG in Museen, Galerien, Kunstdepots

Massgeschneiderte Lösungen für:

- Gemälde-Depotanlagen
- Schaudepots
- Statische Gemäldelagerung
- Transport- und Arbeitshilfen
- Arbeitstische
- Lagertrennwände



ART | STORE
ART STORAGE SYSTEMS



ArtStore by Kern Studer AG
Schweiz | Telefon +41 44 783 22 22
www.art-store.com

ArtStore by Kern Studer GmbH
Deutschland | Telefon +49 9324 97860-30
www.art-store.de

Museum Burg Zug

**hûs,
stat,
fëld**

**Mittelalter in der
Zentralschweiz**

12.11.2025-04.10.2026



Museum Burg Zug | Kirchenstrasse 11 | 6300 Zug | www.burgzug.ch



Stiftung für Kunst,
Kultur und Geschichte

Das relevante Museum

Ein Weiterbildungs- und Netzwerkangebot
der SKKG und der Nordmetall-Stiftung.
Das Jahresprogramm 2026 ist bald online!

Lust, dabei zu sein?

skkg.ch/dasrelevantemuseum



**EXPERT DANS L'EMBALLAGE
ET LE TRANSPORT D'ŒUVRES D'ART**

HARSCH
The Art of Moving Forward

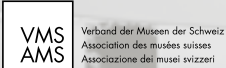
www.harsch.ch

ICEFAT

cultura JUISSE 2026

Die Schweizer Fachmesse
für Museen, Denkmalpflege
und Kulturgüter

Mit freundlicher Unterstützung
und Teilnahme von:



ICOM international
council
of museums
Schweiz

Neu in Zürich

25. -27. März 2026 | Halle 550 | Zürich
www.cultura-suisse.ch

SCHÜTZEN SIE DAS WETVOLLE ERBE UNSERER KULTUR - WIR UNTERSTÜTZEN SIE!

cultura
JUISSE Wir sind dabei!
25. - 27. März 2026 | Halle 550 | Zürich



INTELLIGENT MONITORING SYSTEM

JUST SWICH ON - EVERYTHING´S UNDER CONTROL!

Kabelloses Monitoringsystem, welches physikalische Größen wie z.B. Temperatur, Feuchte, Lichtstrahlung uvm. erfasst, überwacht und auswertet. Die Messdaten können jederzeit und überall über die Web-Applikation eingesehen, analysiert und gespeichert werden. **FrimTec** bietet die perfekte Lösung zur Erhöhung der Sicherheit, Qualität und Effizienz im Denkmalschutz, Museen, Kirchen, an Brücken, in Schlössern, Gebäuden oder Stadtarchiven. Die Einsatzbereiche sind vielfältig!

FIRMTec GmbH, WEIDENWEG 1, 86869 OBERSTENDORF - TEL.: (+49)-8243-960503 - INFO@FRIMTEC.DE

PERPLEX

Gerne unterstützen wir Sie mit unserem langjährigen Know-How und unseren Produkten in der Museumstechnik

- Plexiglashauben und Acrylglashauben
- Ausstellungsvitrinen aus Plexiglas & Acrylglas
- Abdeckungen aus Plexiglas & Acrylglas
- UV-Schutzabdeckungen, -hüllen
- Staubschutzabdeckungen, -hüllen
- Acrylglas- & Plexiglasdisplays
- Boxen aus Plexiglas & Acrylglas
- Kuben aus Plexiglas & Acrylglas
- Winkel, Halter, Podeste, Einlegeböden & Sockel
- Leuchtsockel, -kuben, -tische und -ablagen
- Präsentationssteller

044 362 67 00
PERPLEX.CH
INFO@PERPLEX.CH

find us on:  

Wir freuen uns,
über Ihre
Anfrage!



unine
Université de Neuchâtel
Institut d'histoire de l'art
et de muséologie



CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS) GÉRER ET PROMOUVOIR UNE INSTITUTION CULTURELLE

Module I STRATÉGIE, GESTION ET FINANCEMENT

20, 21, 27, 28 mars et
17, 18, 24, 25 avril 2026

Module II COMMUNICATION, PROMOTION ET GESTION ÉVÉNEMENTIELLE

Octobre / Novembre 2026

www.unine.ch/promouvoir

Recommandé par ICOM Suisse –
Conseil international des musées

ICOM
International
Council
of Museums
Schweiz

unine
Université de Neuchâtel
Institut d'histoire de l'art
et de muséologie



CERTIFICATE OF ADVANCED STUDIES (CAS) RECHERCHE DE PROVENANCE

Module II BIENS SPOLIÉS À L'ÉPOQUE DU NATIONAL-SOCIALISME

23, 24, 30, 31 janvier et 20, 21, 27, 28
février 2026

Module I COLLECTIONS LIÉES AUX CONTEXTES COLONIAUX

Août / Septembre 2026

www.cas-recherche-provenance.ch

Inhaltsverzeichnis

Contenu

Sommario



- 8 Editorial
- 10 Verbandsnews
von Myriam Stucki
- Sul congresso annuale
12 L'IA nel museo: il fattore umano
resta decisivo
di Timo Landenberger
- Blick über die Grenze
18 Das Jüdische Museum Hohenems
von Urs Hafner
- Bilderstrecke
22 Kunsthaus Baselland
von Milad Ahmadvand
- Des valeurs universelles
32 Musée international de la
Croix-Rouge et du Croissant-Rouge
(MICR)
par Céline Stegmüller
- 36 Buchhinweise
von Verónica Reyes Carrillo und Katharina Flieger
- 38 Chronik
- 40 ICOM-Kursprogramm
- 42 Impressum

Editorial

Rio de Janeiro, Hongkong, Dakar – in diesen fernen Städten haben wir für die Rubrik «Blick über die Grenzen» bereits Museen erkundet. Nun lenken wir den Blick vor die eigene Haustür: ins kulturell reiche Dreiländereck von Österreich, der Schweiz und Liechtenstein. Urs Hafner führt uns ins Jüdische Museum Hohenems und beleuchtet das bemerkenswerte grenzüberschreitende Projekt «Gemeinsam erinnern im Rheintal. 1938 bis 1945» – eine Initiative, die dieses Museum mit dem Museum Prestegg in Altstätten und dem Liechtensteinischen Landesmuseum in Vaduz miteinander verbindet.

Gerade für kleinere Museen erweisen sich solche Kooperationen als Schlüssel im Umgang mit den komplexen Herausforderungen unserer Zeit. Timo Landenberger greift diesen Gedanken auf und verknüpft ihn mit dem Thema des diesjährigen Jahreskongresses: «Museen im digitalen Wandel». Er beschreibt, mit welchen grundlegenden Fragen Museen beim Einsatz von KI konfrontiert sind und welche Auswirkungen diese auf Strukturen, Arbeitsabläufe und Kompetenzen haben. Strategische Partnerschaften – sei es innerhalb der Museumswelt oder mit Hochschulen und Start-ups – eröffnen dabei neue Handlungsspielräume.

Ein besonders eindrucksvolles Beispiel für institutionelle Offenheit liefert das Internationale Rotkreuz- und Rothalbmondmuseum in Genf: Direktion, Mitarbeitende und Freiwillige verwirklichen dort täglich ihre Vision einer lernenden Institution, die allen Menschen offensteht. Céline Stegmüller schildert, wie die sieben Grundprinzipien der Bewegung nicht nur ausgestellt, sondern authentisch gelebt werden.

Mit dieser Ausgabe schlagen auch wir ein neues Kapitel auf: Das Heft in Ihren Händen besteht erstmals zu 100 % aus Recyclingpapier – ein weiterer konsequenter Schritt auf unserem Weg zu mehr Nachhaltigkeit. Zugleich geht ein Kapitel zu Ende: Dies ist die letzte Ausgabe, die ich als Redaktionsleiterin verantworte. Für mich war der langjährige und vielseitige Austausch mit der Museumswelt eine grosse Bereicherung, herzlichen Dank für das Vertrauen. Ich wünsche Ihnen alles Gute und wie immer eine inspirierende Lektüre!

Katharina Flieger
Redaktionsleiterin Schweizer Museumszeitschrift

Éditorial

Rio de Janeiro, Hong Kong, Dakar: dans ces villes lointaines, nous avons déjà exploré des musées pour la rubrique «Un regard au-delà des frontières». Cette fois, nous regardons à notre porte: direction une région riche en culture, au carrefour de l'Autriche, de la Suisse et du Liechtenstein. Urs Hafner nous emmène au Musée juif de Hohenems et met en lumière le remarquable projet transfrontalier «Gemeinsam erinnern im Rheintal. 1938 bis 1945» (Se souvenir ensemble dans la vallée du Rhin. 1938 à 1945) – une initiative qui réunit ce musée avec le Musée Prestegg d'Altstätten et le Musée national du Liechtenstein à Vaduz.

Pour les petits musées, ce type de coopération s'avère particulièrement crucial pour relever les défis complexes de notre époque. Timo Landenberger reprend cette réflexion en la reliant au thème du Congrès annuel 2025: «Les musées à l'ère du numérique». Il décrit les questions fondamentales auxquelles sont confrontés les musées dans l'utilisation de l'IA et les répercussions de celle-ci sur les structures, les processus de travail et les compétences. Les partenariats stratégiques, que ce soit au sein du monde des musées ou avec des universités et des start-ups, ouvrent ici de nouvelles marges de manœuvre.

Le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à Genève offre un exemple particulièrement impressionnant d'ouverture institutionnelle: la direction, le personnel et les bénévoles y concrétisent chaque jour leur vision d'une institution apprenante et ouverte à tous. Céline Stegmüller montre comment le Mouvement n'affiche pas seulement ses sept principes fondamentaux, mais les vit aussi authentiquement.

Avec ce numéro, nous ouvrons également un nouveau chapitre: le magazine que vous avez entre les mains est pour la première fois composé à 100 % de papier recyclé – une nouvelle étape dans notre évolution vers plus de durabilité. En même temps, un chapitre se termine: ceci est le dernier numéro dont je suis responsable en tant que rédactrice en chef. Pour moi, ces nombreuses années d'échanges variés avec le monde des musées ont été très enrichissantes. Je vous remercie sincèrement pour votre confiance. Je vous souhaite tout le meilleur et, comme toujours, une lecture inspirante!

Katharina Flieger
Rédactrice en chef Revue suisse des musées

Editoriale

Rio de Janeiro, Hong Kong, Dakar: per la rubrica «Uno sguardo oltreconfine» abbiamo già esplorato i musei di queste lontane città. Ora rivolgiamo l'attenzione a qualcosa di molto più vicino a noi: il ricco e vivace crocevia culturale tra Austria, Svizzera e Liechtenstein. Urs Hafner ci conduce al Museo ebraico di Hohenems e illustra il progetto «Gemeinsam erinnern im Rheintal. 1938 bis 1945» (Ricordare insieme nella Valle del Reno. Dal 1938 al 1945), un'iniziativa transfrontaliera che unisce questo museo con il Museo Prestegg di Altstätten e il Museo nazionale del Liechtenstein a Vaduz.

Soprattutto per i piccoli musei, collaborazioni del genere sono la chiave per affrontare le complesse sfide del nostro tempo. Timo Landenberger collega questa riflessione al tema del congresso annuale di quest'anno, «I musei e la trasformazione digitale», illustrando le questioni fondamentali con cui i musei si confrontano nell'impiego dell'IA e gli effetti che essa produce su strutture, processi di lavoro e competenze. In questo contesto, le partnership strategiche – sia all'interno del mondo museale sia al suo esterno, con università e start-up, ad esempio – aprono nuovi spazi d'azione.

Un esempio particolarmente significativo di apertura istituzionale è offerto dal Museo Internazionale della Croce Rossa e della Mezzaluna Rossa di Ginevra. Qui, tutti – dalla direzione ai collaboratori e ai volontari – concretizzano nel quotidiano la loro visione di un'istituzione che non smette mai di imparare, accessibile a tutti. Céline Stegmüller racconta come i sette principi fondamentali del Movimento non siano solo parte dell'allestimento, ma vengano vissuti in modo autentico.

Con questo numero anche noi inauguriamo un nuovo capitolo: la rivista che avete in mano è stampata per la prima volta al 100% su carta riciclata: un ulteriore passo avanti nel nostro cammino verso una maggiore sostenibilità. Allo stesso tempo si conclude un capitolo: questa è l'ultima edizione di cui sono responsabile in qualità di caporedattrice. Il lungo e variegato scambio con il mondo museale è stato per me un grande arricchimento, grazie di cuore per la fiducia accordatami. Vi auguro ogni bene e, come sempre, una lettura stimolante!

Katharina Fieger
Caporedattrice Rivista svizzera dei musei

Editorial

Rio de Janeiro, Hongkong, Dakar – museums da questas citads lontanavain nus gia preschentà en la rubrica «Sguard sur cunfins». Questa giada dain nus ina egliada in pau pli datiers: en ils trais pajais culturalmain ritgs Austria, Svizra e Liechtenstein. Urs Hafner maina nus en il Museum giudaic da Hohenems e dilucidescha il remartgabel project transcunfinal «Gemeinsam erinnern im Rheintal. 1938 bis 1945» (Sa regurdar communalmain en la Val dal Rain. 1938 fin 1945). Ina iniziativa che collia il Museum Prestegg dad Altstätten cun il Museum nazional da Liechtenstein a Vaduz.

Gist per museums pli pitschens sa mussan talas cooperaziuns sco pussaivladad da tractar las sfidas complexas da noss temp. Timo Landenberger prenda quest patratg ed al collia cun il tema dal congress da quest onn: «Midada digitala dals museums». El dilucidescha las dumondas fundamentalas, cun las qualas ils museums èn confruntads en l'applicaziun da l'intelligenza artificziala IA e ses effects sin structures, process da lavur e cumpetenzas. Partenadis strategics – saja quai entaifer ils museums u cun scolas autas e start-ups – avran novas pussaivladads d'agir.

In exempel zunt impressiunant d'avertura instituziunala porscha il Museum internaziunal da la Crusch Cotschna e da la Mesaglina Cotschna a Geneva: Là realiseschan direcziun, collavuraturas e collavuratur sco er voluntarias e voluntaris mintga di lur visiun d'ina instituziun ch'empreda ed è averta a tut ils umans. Céline Stegmüller explitgescha, co ch'ils set princips fundamentals dal moviment na vegnan betg mo exponids, mabain vivids autenticamain.

Cun questa ediziun avrin nus er in nov chapitel: la revista en Voss mauns consista per l'emprima giada da 100% palpigi reciclà – in ulteriur pass consequent sin nossa via vers dapli durabilitad. A medem temp va a fin in chapitel: quai è l'ultima ediziun per la quala jau sun responsabla sco schefredactura. Il lung e varià barat cun il mund dals museums è stà per mai in grond enrigiment, in cordial grazia fitg per la confidenza demusada. Jau giavisch a Vus tut il bun e sco adina ina lectura animanta!

Katharina Fieger
Caporedactura Revista svizra dals museums

News aus den Verbänden

Nouvelles des associations

Notizie dalle associazioni

Gemeinsam stärker – vom Kongress in die Zukunft

Der Jahreskongress in La Chaux-de-Fonds zum Thema «Digitaler Wandel» war ein voller Erfolg: 270 Teilnehmende, inspirierende Diskussionen und eine zentrale Erkenntnis: Gemeinsam sind wir stärker. Diese Botschaft prägt auch unsere strategische Ausrichtung für die kommenden Jahre. Mit unseren drei Initiativen bis 2030 setzen wir klare Leitplanken, die bereits konkrete Formen annehmen:

«Museen für den Planeten» erfährt enormen Zuspruch. Wir haben das Ziel, Museen und ihre Mitarbeitenden dabei zu unterstützen, ihren ökologischen Fussabdruck zu verringern und ihre Vorbildrolle zu stärken. Unsere Bedarfsanalyse mit über 120 Schweizer Museen und vielen qualitativen Interviews zeigt ein grosses Interesse und schon viel Engagement. Das Angebot von VMS und ICOM soll peu à peu lanciert werden und umfasst eine Informationsplattform, Weiter- und Ausbildungsformate sowie Community- und Netzwerkanlässe.

«Das lernende Museum» nimmt ebenfalls Fahrt auf. Mitte August starteten wir mit einer diversen Arbeitsgruppe aus «Forward Thinkers» – von der Museumsmitarbeiterin über Transformationsexpertinnen bis hin zum Hochschulvertreter. Unser ambitioniertes Ziel: die Transformation der Museen in lernende Organisatio-

nen. Denn empirische Forschung belegt, dass Museen als lernende Organisationen die besten Zukunftsaussichten haben. Nach der Visionsentwicklung sollen 2026 erste Pilotprojekte mit Museen folgen, und auch der Jahreskongress wird ganz unter dem Motto stehen.

«Ethik schafft Zukunft»: Die «Ethischen Richtlinien für Museen» von ICOM werden derzeit grundlegend überarbeitet und sollen bis Sommer 2026 mit der neuen Museumsdefinition in Einklang stehen. Sprecherinnen am diesjährigen Jahreskongress zum Thema «Digitaler Wandel» haben aufgezeigt, wie wichtig ethische Leitplanken sind: Gerade beim Einsatz neuer Technologien wie KI bleiben menschliche Entscheidungen, Korrekturen und Kontrollen unabdingbar.

Wer bei diesen zukunftsweisenden Projekten mitwirken möchte, wendet sich gerne an unsere Geschäftsstelle. Denn eines ist klar: Die Herausforderungen sind gross, aber gemeinsam meistern wir sie.

Myriam Stucki

Generalsekretärin VMS & ICOM Schweiz



Plus forts ensemble – un congrès tourné vers l'avenir

Le congrès annuel qui s'est tenu à La Chaux-de-Fonds sur le thème de la «transformation numérique» a été un franc succès. Avec la participation de 270 personnes, il a donné lieu à des discussions inspirantes dont l'un des principaux enseignements est le suivant: ensemble, nous sommes plus forts. Ce message marque aussi notre orientation stratégique pour les années à venir. Avec les trois initiatives que nous mettrons en œuvre d'ici à 2030, nous fixons des lignes directrices claires qui se concrétisent déjà.

«Des musées pour la planète» rencontre un énorme succès. Notre objectif est d'aider les musées et leur personnel à réduire leur empreinte écologique et à renforcer leur exemplarité. Notre analyse des besoins, menée auprès de plus de 120 musées suisses et comprenant de nombreux entretiens qualitatifs, révèle un vif intérêt et un engagement déjà important. L'offre de l'AMS et d'ICOM sera lancée progressivement et comprendra une plateforme d'information, des formats de formation initiale et continue ainsi que des événements de communauté et de réseautage.

«Le musée apprenant» prend également son essor. À la mi-août, nous avons lancé un groupe de travail diversifié qui réunit des «forward thinkers» – de l'employée de musée à l'universitaire en passant par des spécialistes de la transformation. L'objectif ambitieux que nous nous sommes fixé est de transformer les musées en organisations apprenantes. En effet, des recherches empiriques montrent que les musées aux perspectives les plus favorables sont ceux qui sont devenus des organisations apprenantes. Le développement de cette vision sera suivi en 2026 par de premiers projets pilotes et le congrès annuel sera lui aussi entièrement placé sous ce thème.

«L'éthique crée l'avenir»: le «Code de déontologie pour les musées» de l'ICOM fait actuellement l'objet d'une révision en profondeur et doit être harmonisé avec la nouvelle définition du musée d'ici l'été 2026. Les personnes qui sont intervenues lors du congrès annuel 2025, consacré à la «transformation numérique», ont souligné l'importance de se doter de lignes directrices éthiques: l'utilisation de nouvelles technologies telles que l'IA rend particulièrement indispensables les décisions, corrections et contrôles humains.

N'hésitez pas à contacter notre bureau si vous souhaitez participer à ces projets d'avenir. Car une chose est sûre: les défis sont de taille mais, ensemble, nous les relèverons.

Myriam Stucki
Secrétaire générale AMS & ICOM Suisse

L'unione fa la forza: dal congresso al futuro

Il congresso annuale di La Chaux-de-Fonds, sul tema «I musei e la trasformazione digitale» è stato un grande successo: 270 partecipanti, dibattiti stimolanti e la convinzione fondamentale che l'unione fa la forza: un messaggio che orienta anche la strategia delle nostre associazioni fino al 2030. Tre iniziative in particolare fissano una serie di linee guida che stanno già prendendo forma concreta.

La prima, «Musei per il pianeta», sta riscuotendo un enorme consenso. L'obiettivo è aiutare le istituzioni e i loro collaboratori a ridurre la propria impronta ecologica e a rafforzare il loro ruolo esemplare. I risultati della nostra analisi dei bisogni, che ha preso in considerazione oltre 120 musei svizzeri attraverso la realizzazione di un gran numero di interviste qualitative, mostrano già un grande interesse e un notevole impegno. L'offerta di AMS e ICOM verrà lanciata progressivamente e comprenderà una piattaforma informativa, corsi di aggiornamento e formazione, eventi di community e networking.

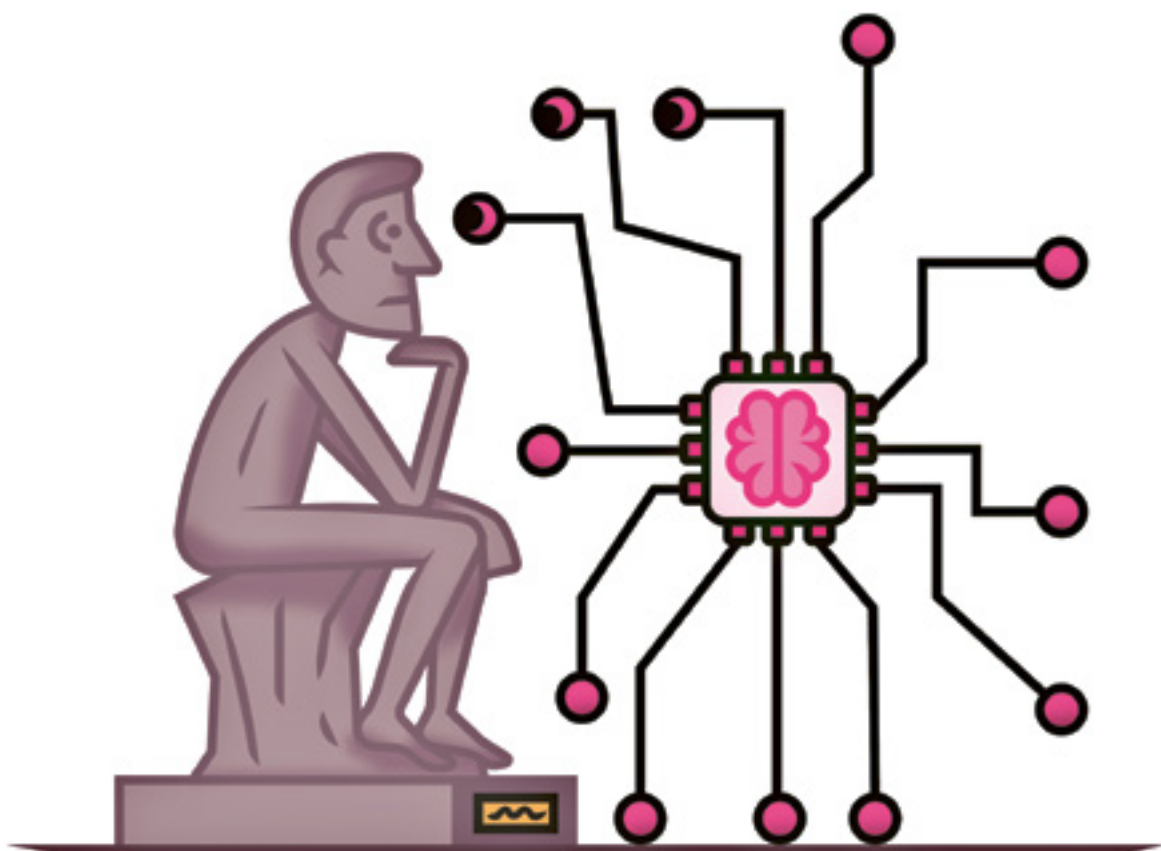
Anche «Il museo che impara» sta prendendo forma. A metà agosto abbiamo avviato i lavori con un gruppo eterogeneo di forward thinkers: dalla collaboratrice museale alle esperte di trasformazione, fino ai rappresentanti del mondo accademico. Nutriamo un obiettivo ambizioso: trasformare i musei in organizzazioni che apprendono. La ricerca empirica dimostra infatti che i musei concepiti come tali hanno le migliori prospettive per il futuro. Dopo l'elaborazione del progetto, nel 2026 seguiranno i primi progetti pilota in collaborazione con i musei e a questo tema sarà dedicato anche il congresso annuale.

«L'etica crea il futuro»: il «Codice etico dell'ICOM per i musei» è attualmente oggetto di una revisione approfondita ed entro l'estate 2026 dovrà essere armonizzato con la nuova definizione di museo. Le relatrici intervenute al congresso di quest'anno sul tema della trasformazione digitale hanno evidenziato l'importanza dei principi etici e la necessità imprescindibile dei controlli, delle decisioni e delle correzioni umane nell'impiego di nuove tecnologie come l'IA.

Chi desidera prendere parte a questi progetti innovativi può rivolgersi ai nostri uffici. Una cosa è certa: si tratta di sfide impegnative, ma insieme possiamo affrontarle con successo.

Myriam Stucki
Segretaria generale AMS & ICOM Svizzera

L'IA nel museo: il fattore umano resta decisivo



Da tecnologia di nicchia qual era inizialmente, l'intelligenza artificiale è diventata in breve tempo un motore di trasformazione cruciale per i musei. Questo richiede tuttavia un cambiamento profondo della struttura organizzativa e nuove aree di competenza. In tutto ciò, il fattore umano rimane di importanza fondamentale.

Le collezioni si catalogano da sole o quasi; il pubblico partecipa a visite guidate da assistenti virtuali; la provenienza degli oggetti esposti viene analizzata nei dettagli grazie all'intelligenza artificiale. Fantascienza? No, è ormai da tempo una realtà.

L'IA sta rivoluzionando la nostra quotidianità a una velocità tale che faticiamo a starle dietro. Il termine stesso non ha una definizione univoca; nella maggior parte dei casi, però, ci si riferisce alla cosiddetta intelligenza artificiale generativa. A differenza dell'IA tradizionale, che esegue compiti specifici secondo regole predefinite – come i computer per il gioco degli scacchi o i traduttori automatici – l'IA generativa apprende in maniera autonoma elaborando grandi quantità di dati ed è in grado di creare nuovi contenuti originali. Tra questi, immagini, testi, progetti grafici, video, musica e voce, fino ai codici per lo sviluppo di software. Le più recenti conquiste in questo campo, rese possibili da ChatGPT, ne hanno fatto un tema socialmente rilevante e ormai – che ne sia consapevole o meno – la maggior parte delle persone utilizza l'intelligenza artificiale.

Nei musei la nuova tecnologia apre numerose possibilità: dall'automazione della catalogazione allo studio della provenienza, fino alle proposte didattiche e alle visite personalizzate. Al tempo stesso emergono questioni fondamentali legate alla protezione dei dati e al diritto d'autore, all'autenticità, al ruolo del

museo e, soprattutto, agli aspetti etici. Tutto ciò incide sulla struttura organizzativa, sulle metodologie di lavoro e, in particolare, sulle competenze richieste a un museo.

Mantenere il controllo dei dati

Ma cosa significa concretamente? «Prima di parlare di intelligenza artificiale, dobbiamo confrontarci con i dati che abbiamo», afferma Günhan Akarçay, responsabile dell'ufficio Trasformazione digitale e innovazione al Museo nazionale svizzero. Gli strumenti di IA non generano nuovi contenuti dal nulla: anche durante il loro utilizzo, vengono continuamente alimentati da un flusso di informazioni, che impiegano per evolversi e apprendere. In questo modo i dati diventano pubblici, a meno che non venga stabilito diversamente. «I musei hanno quindi bisogno di principi di governance chiari per mantenere la visione d'insieme e il controllo dei propri dati», prosegue Akarçay.

In altre parole: prima di utilizzare l'intelligenza artificiale, un museo dovrebbe stabilire con la massima precisione quali dati mettere a disposizione e a che scopo. Solo dopo aver definito questi principi di fondo si può passare all'elaborazione di linee guida e strategie, offrire attività di formazione e affrontare su base continuativa, come istituzione, il tema dell'IA. Sono indispensabili, a questo proposito, non solo conoscenze di base sui dati e sui processi, ma anche la comprensione della cornice di riferimento etica e giuridica. «Questo non significa che tutti noi dobbiamo

Autore
Timo Landenberger
Communication
Manager di AMS e
ICOM Svizzera

Illustrazioni
© Samuel Jordi

metterci a seguire corsi di programmazione o studi di giurisprudenza», precisa Akarçay. Tuttavia, nei progetti attuali questi aspetti devono essere presi in considerazione, con inevitabili ripercussioni sui metodi di lavoro e l'esigenza di una maggiore flessibilità.

Collaborazione interdisciplinare

Attualmente il Museo nazionale porta avanti un progetto pilota che prevede l'impiego dell'IA come supporto alla mostra permanente. L'applicazione permette ai visitatori di interagire personalmente con gli oggetti esposti. «È stata fondamentale la creazione di un team interdisciplinare composto da curatori, esperti di marketing e informatici che ha affrontato il tema in maniera graduale. Abbiamo dovuto analizzare innanzitutto le potenzialità e i limiti dell'IA, valutarne i rischi, curare i dati di addestramento, integrare cicli di feedback con il pubblico e ottimizzare costantemente gli aspetti tecnici», spiega Akarçay. Tutto ciò è stato possibile soltanto grazie a nuovi e più agili metodi di lavoro.

L'uso dell'intelligenza artificiale, infatti, richiede competenze diverse. Oltre a una conoscenza di base del suo funzionamento, sono indispensabili un solido livello di alfabetizzazione mediale e una buona capacità critica. «Le informazioni fornite dall'IA sono corrette? Su quali fonti si basano? Sono troppo parziali? Questi interrogativi non riguardano solo la valutazione dei contenuti, ma l'immissione stessa dei dati in uno strumento di IA», osserva Akarçay. Tutto ciò solleva anche questioni di diritto d'autore, protezione dei dati e altri aspetti legali.

Sensibilità etica decisiva

Accanto a una conoscenza adeguata del diritto, uno dei fattori determinanti è la consapevolezza delle problematiche etiche. «Il diritto stabilisce le basi di una società, ma l'etica va oltre il diritto», afferma Orlando Budelacci, vicedirettore della Scuola universitaria professionale di Lucerna (HSLU) e presidente della Commissione etica. «Le questioni etiche emergono quasi spontaneamente nell'uso

Congresso annuale 2025: l'unione fa la forza

Due giornate stimolanti, ricche di dibattiti e scambi reciproci: il Congresso annuale dei musei svizzeri, che si è svolto il 21 e 22 agosto a La Chaux-de-Fonds, è stato un successo. Il tema quantomai attuale di questa edizione, «I musei e la trasformazione digitale», coinvolge numerose istituzioni e ha suscitato grande interesse tra i circa 270 partecipanti.

È un fatto: la rivoluzione digitale, già in corso da tempo, sta acquistando ulteriore slancio con il boom dell'intelligenza artificiale. Non si tratta di una trasformazione che ha a che fare solo con la tecnica, ma di un mutamento culturale che trasforma l'intera struttura organizzativa dei musei. Tutto ciò richiede una visione e una strategia chiare, ma anche nuove competenze e, di conseguenza, nuove forme di collaborazione all'interno delle istituzioni museali e al di fuori di esse. Perché si tratta di una sfida che possiamo vincere unendo le nostre forze.

Qui il resoconto completo, la galleria fotografica e tutte le presentazioni disponibili per il download (solo in tedesco e francese):

Jahreskongress 2025: gemeinsam stärker

Zwei Tage voller spannender Inputs, Diskussionen und gegenseitigen Austauschs: Der Jahreskongress der Schweizer Museen, der am 21. und 22. August in La Chaux-de-Fonds stattfand, war ein voller Erfolg. «Museen im digitalen Wandel» – ein Thema am Puls der Zeit, das zahlreiche Institutionen umtreibt und bei den rund 270 Teilnehmenden auf entsprechend grosses Interesse gestossen ist.

Klar ist: Die digitale Transformation hat längst begonnen und gewinnt durch den Boom der künstlichen Intelligenz noch einmal an Dynamik. Dabei ist es nicht nur ein technischer, sondern vor allem auch ein kultureller Wandel, der die gesamte Organisationsstruktur der Museen verändert. Das erfordert eine klare Vision und Strategie ebenso wie neues Know-how und damit neue Formen der Zusammenarbeit innerhalb der Institutionen – insbesondere aber auch darüber hinaus. Denn dieser Herausforderung kann der Sektor am besten gemeinsam begegnen.

Hier geht's zum vollständigen Bericht, zur Bildergalerie und zu allen Präsentationen als Downloads:

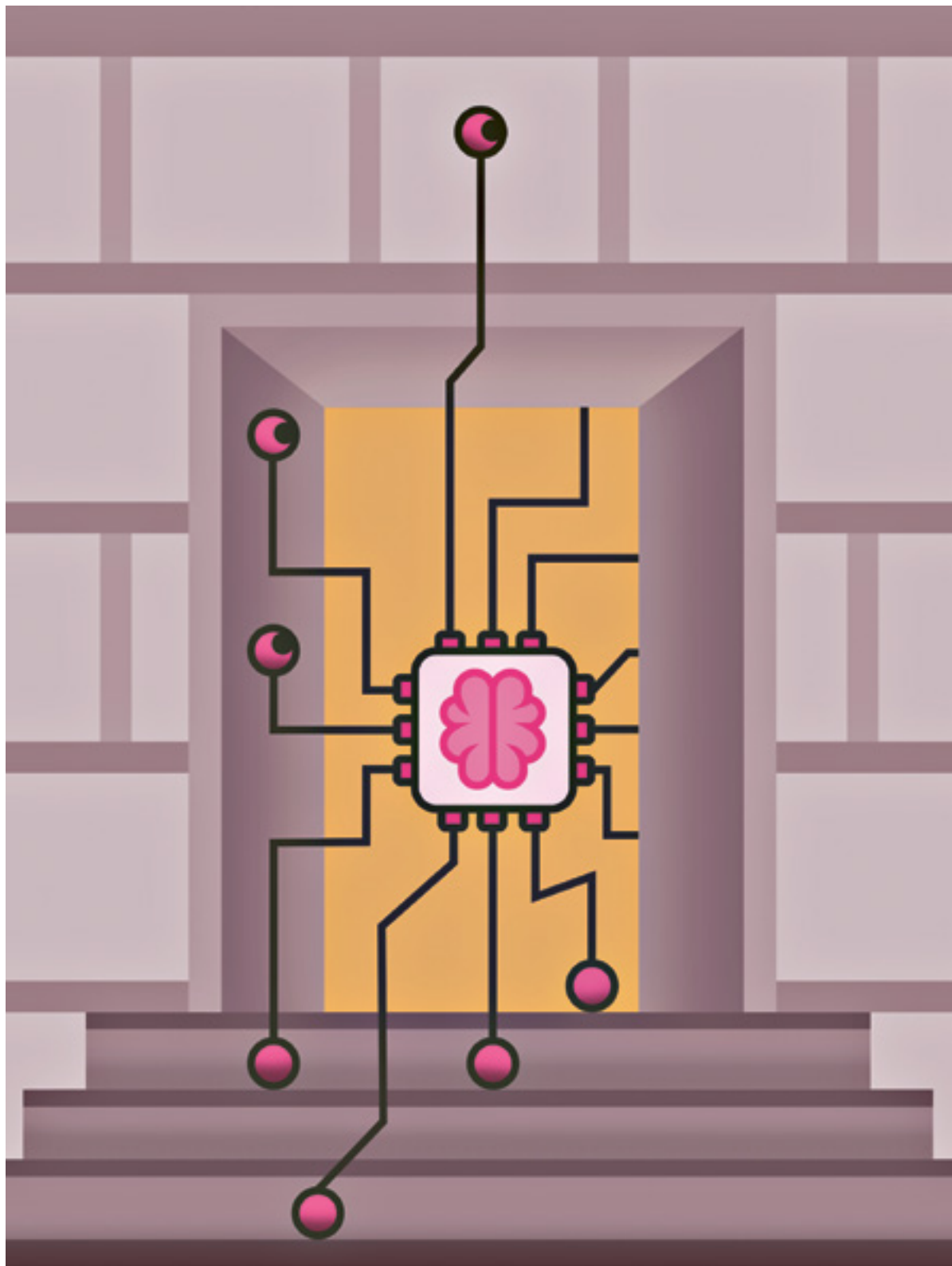
Congrès annuel 2025: plus forts ensemble

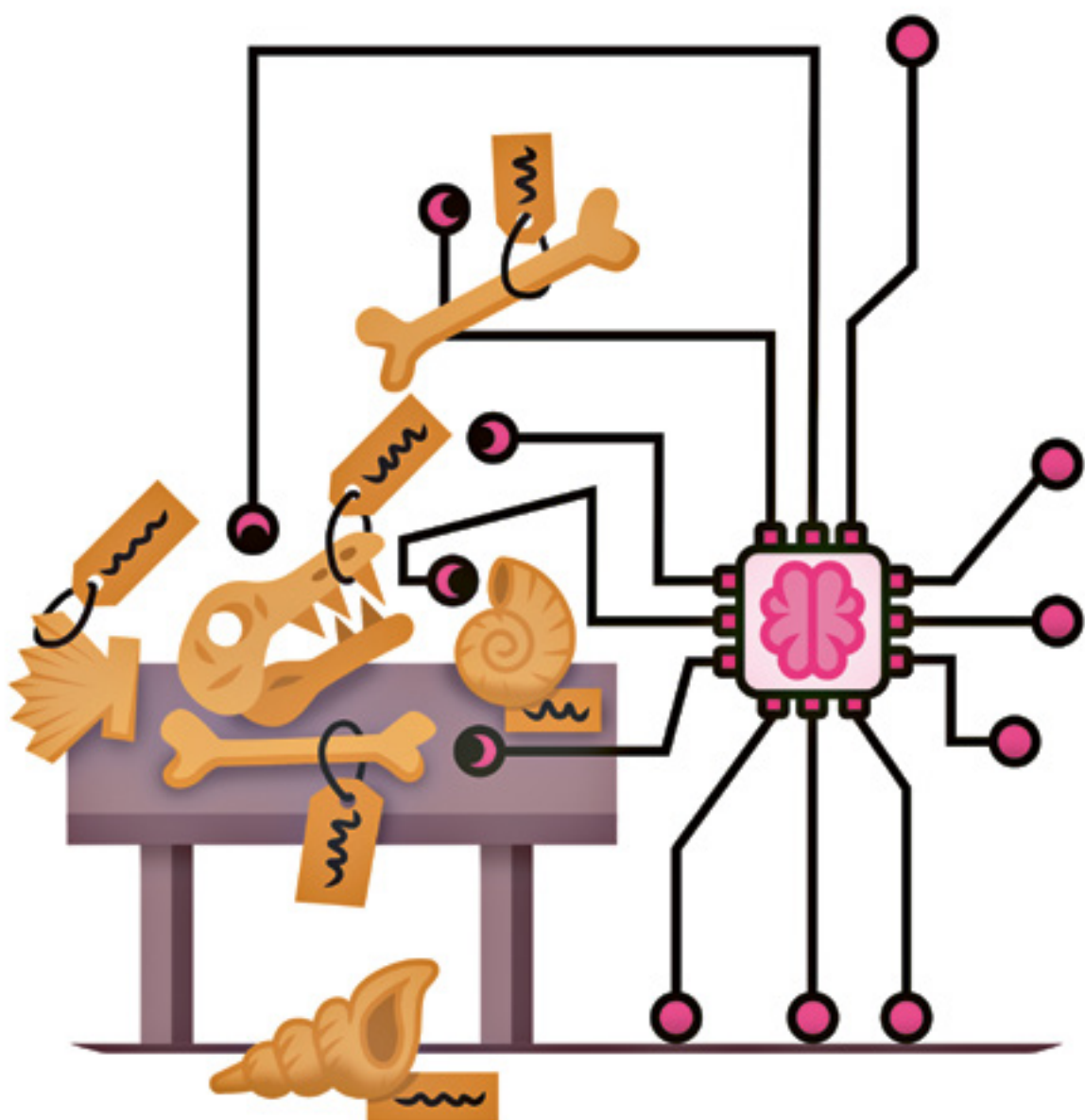
Deux journées riches en contributions passionnantes, en discussions et en échanges mutuels: le congrès annuel des musées suisses, qui s'est tenu les 21 et 22 août à La Chaux-de-Fonds, a été un franc succès. «Les musées à l'ère du numérique»: un thème d'actualité qui préoccupe de nombreuses institutions et qui a suscité un vif intérêt auprès des quelque 270 participants.

Une chose est claire: la transformation numérique a commencé depuis longtemps et connaît un nouvel élan grâce à l'essor de l'intelligence artificielle. Il ne s'agit pas seulement d'un changement technique, mais surtout d'un changement culturel qui modifie toute la structure organisationnelle des musées. Cela nécessite une vision et une stratégie claires, ainsi que de nouvelles compétences et donc de nouvelles formes de coopération au sein des institutions, mais aussi et surtout au-delà. Car c'est en unissant ses forces que le secteur pourra le mieux relever ce défi.

Cliquez ici pour accéder au rapport complet, à la galerie de photos et à toutes les présentations à télécharger:







dell'IA, poiché la tecnologia apre molte nuove possibilità, ma il modo di gestirle non è ancora consolidato.»

Nel settore museale, in particolare, la sensibilità etica ha un ruolo fondamentale. Oltre ad assumere su di sé una grande responsabilità, i musei godono anche di una forte fiducia sociale che deve essere preservata, ad esempio in relazione alla sfera privata. «La tutela della privacy non è solo importante per il benessere individuale, ma rappresenta una condizione imprescindibile per il funzionamento di una democrazia liberale», afferma Budelacci. L'IA mette a rischio questa tutela, anche in ambito museale. Aspetti particolarmente delicati sono il riconoscimento facciale e la registrazione dei dati di movimento attraverso visori di realtà virtuale o sistemi di videosorveglianza, ad esempio, che permettono di trarre conclusioni sulla personalità e sul comportamento dei visitatori.

Mettere in discussione i risultati

Un ulteriore problema riguarda le bolle informative e le rappresentazioni distorte, i cosiddetti bias. L'intelligenza artificiale può essere, ad esempio, uno strumento efficiente nella curatela di una mostra, ma nelle fasi di ricerca e di selezione degli oggetti tenderà inevitabilmente ad allinearsi alle narrative e alle ideologie dominanti, mettendo in secondo piano le posizioni minoritarie. Anche nel caso di visite personalizzate, una guida basata sull'IA finirebbe con l'accentuare interessi già consolidati. «Tutto ciò rischia di compromettere il confronto critico e dovrebbe essere oggetto di particolare attenzione da parte dei musei», osserva Budelacci.

Anche le mansioni assegnate allo staff cambiano. L'IA apre nuove possibilità e semplifica molti processi, come l'analisi di grandi quantità di dati; questo però non significa che l'elemento umano debba essere sostituito. Se uno strumento di IA è in grado, ad esempio, di ordinare, analizzare e sintetizzare i metadati di migliaia di oggetti, una persona può contemporaneamente ricostruirne il contesto. Le risorse umane, quindi, non vengono limitate, ma impiegate in modo più efficace.

Cooperazione: l'unione fa la forza

Resta però decisivo l'elemento umano. «Attribuiamo alle macchine caratteristiche umane. Ma esiste una grande differenza tra intelligenza artificiale e coscienza, comprensione del senso, morale ed esperienza personale di un essere umano», afferma Budelacci. E Günhan

Akarçay aggiunge: «Nell'impiego dell'IA, i risultati devono sempre essere sottoposti, in ultima istanza, a una verifica umana. La responsabilità non può né deve essere delegata a una macchina.»

Si tratta di un'enorme responsabilità. La maggior parte dei musei si trova di fronte a sfide simili, ma mentre le grandi istituzioni possono contare su interi team che si dedicano esclusivamente a questo, i piccoli musei spesso si sentono tagliati fuori e sopraffatti. «Credo che possiamo affrontare questa sfida soltanto insieme, e non parlo solo dell'IA, ma dell'evoluzione tecnologica in generale, che procede a un passo sempre più spedito. Le collaborazioni all'interno del mondo museale, ma anche con start-up o università, rappresentano una strada percorribile anche dai musei più piccoli», osserva Akarçay.

De Das Wichtigste in Kürze

Künstliche Intelligenz hat sich innerhalb kurzer Zeit von einer Nischentechnologie zu einem zentralen Transformationstreiber für Museen entwickelt. Das eröffnet zahlreiche neue Möglichkeiten. Gleichzeitig stellen sich grundlegende Fragen zu Datenschutz und Urheberrecht, Authentizität und der Rolle des Museums und vor allem zu ethischen Aspekten. All das hat Auswirkungen auf die Organisationsstruktur, die Arbeitsabläufe und insbesondere die benötigten Kompetenzfelder eines Museums. Menschliche Kontrolle bleibt dabei von zentraler Bedeutung.

Fr L'essentiel en bref

En peu de temps, l'intelligence artificielle est passée d'une technologie de niche à un moteur central de transformation pour les musées, ouvrant ainsi de nombreuses nouvelles possibilités. En parallèle, des questions fondamentales, concernant la protection des données et les droits d'auteur, l'authenticité et le rôle du musée, et surtout les aspects éthiques, sont soulevées. Tout cela a des répercussions sur la structure organisationnelle, les processus de travail et, en particulier, les domaines de compétence requis d'un musée. Le contrôle humain reste toutefois d'une importance capitale.

Übersetzung / Traduction

museums.ch/revue

↗ museums.ch/fr/revue

Yalla! Wenn der Rand im Zentrum steht

Das Jüdische Museum Hohenems hat mit Museen in Altstätten und Vaduz ein trinationales Erinnerungsprojekt zum Zweiten Weltkrieg realisiert. Jetzt erarbeitet Hohenems für die Schweiz einen Gedenkort für die Opfer des Nationalsozialismus.

Wo ist die Peripherie – und wo das Zentrum? Wir sitzen im Garten des Jüdischen Museums Hohenems, die alten Bäume spenden in der Hitze Schatten. Das Museumscafé ist schon am Vormittag rege besucht. Hohenems ist eine Kleinstadt im österreichischen Bundesland Vorarlberg. Von Wien aus gesehen liegt sie ganz an der westlichen Peripherie, von Bern aus weit im Osten, direkt an der Grenze zur Schweiz. Doch mit seinem Museum steht Hohenems mitten im Zentrum.

«Zuerst kam der Kanton St. Gallen auf uns zu, dann das Museum Prestegg in Altstätten, und jetzt erarbeiten wir im Auftrag der Schweiz einen der beiden nationalen Gedenkort – und das alles wegen unseres Hör-Radwegs.» Hanno Loewy schmunzelt. Er ist der Direktor des renommierten Museums und leitet es seit 20 Jahren. Während der Pandemie, erzählt er, als das Haus schliessen musste, kam ihm und seinem Team eine «grössenwahnsinnige Idee»: Sie realisierten eine erinnerungsgeschichtliche Radroute. Sie führt von Bregenz am Bodensee bis ins Montafon den Grenzen entlang, die Österreich, die Schweiz, Liechtenstein und auch Deutschland trennen – oder verbinden. «Wir sind mit dem Museumspublikum, ob es aus der Schweiz oder aus Österreich kommt, schon immer gern

zum Rhein hinuntergegangen, wo die Landesgrenze verläuft. Dort wird Geschichte greifbar», sagt Loewy.

Auf der rund hundert Kilometer langen Radroute sind inzwischen 65 Steine installiert, die via QR-Codes ebenso viele Fluchtgeschichten erzählen, die sich kurz vor und während dem Zweiten Weltkrieg zwischen Bodensee und Alpen ereigneten. «Damals versuchten Tausende von Menschen, sich vor den Nationalsozialisten über Vorarlberg in die Schweiz zu retten: Jüdinnen und Juden, Regimegegner, Deserteure, Kriegsgefangene, Zwangsarbeiterinnen aus Osteuropa. Einige hatten Glück», erzählt die Gedenkstättenpädagogin Barbara Thimm. In den 65 Schicksalen verdichten sich das Drama und Elend der Verfolgungen. Auch die Geschichte des St. Galler Polizeikommandanten Paul Grüninger ist darunter, der zum Fluchthelfer, Befehlsverweigerer und zur Persona non grata wurde.

Barbara Thimm arbeitet für das Jüdische Museum Hohenems weiterhin zum Thema Flucht an der schweizerisch-österreichischen Grenze. Der innovative Hör-Radweg ist auf viel Resonanz gestossen. Zuerst suchte der Kanton St. Gallen die Zusammenarbeit mit dem Museum, um sich als Standort für das

Autor

Urs Hafner ist freischaffender Journalist und Historiker in Bern. Jüngst hat er ein Buch über den Luzerner Flacherdler Melchior Dönni geschrieben («Dönnis Erdscheibe. Ein Käser und seine Welt», Chronos-Verlag 2025).

Bilder

Dietmar Walser, Walser Fotografie (© JMH)



Die 1864 erbaute Villa Heimann-Rosenthal beherbergt heute das Jüdische Museum Hohenems.

Schweizer Memorial für die Opfer des Nationalsozialismus ins Spiel zu bringen – mit Erfolg. Dann klopfte das Museum Prestegg aus dem nahe gelegenen Altstätten an: Ob das Jüdische Museum an einem grenzüberschreitenden Gedenkprojekt interessiert wäre, anlässlich des 80 Jahre zurückliegenden Endes des Zweiten Weltkriegs? Das Jüdische Museum sagte zu. Entstanden ist ein Novum: Unter dem Titel «Gemeinsam erinnern im Rheintal. 1938 bis 1945» zeigen das Museum Prestegg, das Jüdische Museum und das Liechtensteinische Landesmuseum drei Ausstellungen, die inhaltlich abgestimmt, aber je eigenständig gestaltet sind. Und als ob der Grenzüberschreitungen nicht genug wären, wird die Schau des Jüdischen Museums in Altstätten zu sehen sein. «Prestegg hat mehr Platz als wir, und wir wollen die Schweizer Perspektive ins Zentrum rücken», begründet Barbara Thimm die Entscheidung.

Die trinationale Zusammenarbeit war lehrreich, manchmal war diplomatisches Geschick gefragt. Das Liechtensteinische Landesmuseum veranschaulicht in seinem Beitrag, wie die Menschen im neutralen «Ländle» die schwierige Zeit überstehen wollten, zwischen der ebenfalls neutralen, aber grösseren Schweiz und dem «Dritten Reich». Das Museum Prestegg macht neben den vielen Fluchtgeschichten ebenfalls den Alltag der Menschen zum Thema. Das Jüdische Museum beteiligt sich nicht nur mit seinem Gastspiel in Altstätten, sondern auch mit dem Hör-Radweg.

Neben Bern hat der Kanton St. Gallen für das Schweizer Memorial den Zuschlag erhalten. Dank Hohenems. «Das Jüdische Museum erarbeitet nun ein Vermittlungszentrum zum Thema Flucht und zum Umgang der Schweiz mit den Geflüchteten, und zwar im Grenzort Diepoldsau, Kanton St. Gallen, im ehemaligen Zollhaus», erzählt Barbara Thimm. Sie wird

«Damals versuchten Tausende von Menschen, sich vor den Nationalsozialisten über Vorarlberg in die Schweiz zu retten. Einige hatten Glück.» Barbara Thimm

dafür auf ihre Arbeit und ihre Erfahrungen im Projekt «Gemeinsam erinnern im Rheintal» zurückgreifen. Und Diepoldsau kommt auf dem Hör-Radweg gleich mehrfach vor. Er führt dort unter anderem über eine Brücke, die heute nach Paul Grüninger benannt ist. Erst 20 Jahre nach seinem Tod rehabilitierte ihn die Schweiz.

Hohenems ist die einzige Stadt in Vorarlberg, in der Jüdinnen und Juden eine Gemeinde bildeten – bis Österreich sich 1938 Hitlers Reich anschloss. «Hohenems wurde manchmal scherzhaft der jüdische Vorort von St. Gallen genannt», sagt Hanno Loewy. Noch vor Wien entstand hier 1991 dank der Initiative einiger Bürgerinnen und Bürger ein Jüdisches Museum. Untergebracht ist es in der ehemaligen Villa der Fabrikantenfamilie Heilmann-Rosenthal, die im einstigen jüdischen Viertel lebte. Die Nazis und ihre Helfer und Helfershelferinnen tilgten das Judentum in Vorarlberg nahezu aus. Doch das Museum hat dazu beigetragen, dass Hohenems sein

jüdisches Erbe wiederentdeckt hat. Heute kommt das Publikum aus ganz Europa hierher. Und es leben mehr Juden und Jüdinnen in Vorarlberg als vor 1938.

Seinen Ruf hat sich das Museum auch mit seinen Sonderausstellungen erworben. Die jüngste heisst «Yalla. Arabisch-jüdische Berührungen». Statt zwischen jüdischen und arabischen Menschen zu trennen, statt Antisemitismus und Islamfeindlichkeit gegeneinander auszuspielen, sucht das Museum das Verbindende zwischen zwei Kulturen, die eine reiche gemeinsame Geschichte haben. «Unsere Ausstellung leistet Trauerarbeit zum Verlorenen», erläutert Hanno Loewy.

Die letzten Sonderausstellungen von Hohenems widmeten sich, jeweils vom Judentum ausgehend, den Themen Monotheismus und Geschlecht, Zugriff der Religionen auf die Körper der Gläubigen, dem Phänomen der Konversion und eben auch arabischen Juden und palästinensischen Israelis. «Alle unsere

«Ein Ausstellungstitel muss ein Rätsel bieten und den Besucherinnen und Besuchern Lust machen, zu verstehen, was sich dahinter verbirgt.»

Hanno Loewy





Ausstellung «Yalla. Arabisch-jüdische Berührungen», Dana Flora Levy: Fatherland Archives.

Ausstellungen gehen vom Spezifischen jüdischer Geschichte aus, aber sie stellen Fragen von allgemeiner Bedeutung. Eine Ausstellung muss mindestens zweideutig sein, sonst nimmt sie ihr Publikum nicht ernst.» Nicht zuletzt sollen auch die Titel der Ausstellungen das Publikum ansprechen: «Ein Ausstellungstitel muss ein Rätsel bieten und den Besucherinnen und Besuchern Lust machen zu verstehen, was sich dahinter verbirgt. Und ein wenig provozieren muss der Titel auch.»

Eine Sonderausstellung hat Loewy besonders Freude gemacht: Die Besucher:innen durften einen Gegenstand, der für sie ein «jüdisches Etwas» war, im Museum ausstellen – unter der Bedingung, dass sie ihre Wahl erklärten und nicht anonym blieben. «Schöner hätte man nicht zeigen können, dass das gleiche Objekt Verschiedenes bedeuten kann. Wir sind kein Museum, das mit den Objekten bloss vorgefasste Geschichten illustriert.»

Das heisst: Das Publikum muss sich selber einen Reim machen. Zum Beispiel auf die Rolle, welche die neutrale Schweiz im Zweiten Weltkrieg spielte. Oder auf die Gegenwart, die sich gerade stark verändert.

Fr L'essentiel en bref

Sous le titre «Se souvenir ensemble dans la vallée du Rhin. 1938 à 1945», le Musée juif de Hohenems, le Musée Prestegg à Altstätten et le Musée national du Liechtenstein à Vaduz présentent trois expositions. L'occasion qui a donné naissance à cette collaboration unique a été la fin de la Seconde Guerre mondiale, dont on célébrera le 80^e anniversaire en 2025. Le Musée juif s'y était parfaitement préparé avec son parcours audio «Au-delà de la frontière». Il travaille actuellement, à la demande de la Confédération, à la création de l'un des deux mémoriaux suisses dédiés aux victimes du nazisme dans la ville frontalière de Diepoldsau, dans le canton de Saint-Gall.

It Tutto l'essenziale in breve

Sotto il titolo «Ricordare insieme nella Valle del Reno. Dal 1938 al 1945», il Museo ebraico di Hohenems, il Museo Prestegg di Altstätten e il Museo nazionale del Liechtenstein a Vaduz presentano tre mostre. L'occasione che ha dato vita a questa collaborazione unica è stata la fine della Seconda guerra mondiale, di cui ricorre quest'anno l'80^o anniversario. Il Museo ebraico si è preparato al meglio con la sua pista ciclabile audio «Oltre il confine». Attualmente sta realizzando, su incarico della Confederazione, uno dei due memoriali svizzeri dedicati alle vittime del nazional-socialismo nella località di confine di Diepoldsau, nel Cantone di San Gallo.

Traduction / Traduzione

museums.ch/fr/revue

➤ museums.ch/it/rivista

Kunsthhaus Baselland

Seit 2024 ist das Kunsthhaus Baselland ein wichtiger Teil des aufstrebenden Dreispitz-Areals in Münchenstein, mit einer stimmigen Nachbarschaft aus Schaulager, Hochschule für Gestaltung und Kunst, HEK, Atelier Mondial, Radio X, Architekturbüros wie Herzog & de Meuron und den Anwohner:innen. Das neue, von Buchner Bründler Architekten entworfene Gebäude ist das jüngste Zuhause des Kunsthhauses, das auf eine abwechslungsreiche Geschichte blickt: Der Trägerverein – der Kunstverein Baselland – geht auf die 1944 gegründete Basellandschaftliche Kunstvereinigung zurück. Diese war vor dem Hintergrund des kantonalen Kunstkredits entstanden, mit dem der Kanton Basel-Landschaft seit den 1930er-Jahren Kunst förderte. Mangels eigener Ausstellungsräume bespielte der Verein im Lauf der Jahre leerstehende Fabriken, Schulhäuser, Geschäftsliegenschaften oder Tramdepots. 1997 wurde er sesshaft: Das Kunsthhaus Baselland liess sich in einer ehemaligen Fabrik in Muttenz nieder und wirkte dort bis zum Umzug auf den Dreispitz. Das Kunsthhaus zählt zu den führenden Ausstellungshäusern für zeitgenössische Kunst der Region und bietet seit 1998 regionalen wie internationalen Künstler:innen eine Plattform, häufig für ihre erste institutionelle Präsentation. Es fördert gezielt die Entwicklung neuer Werke, die mit dem Ort und der Architektur in Dialog treten.















**Fotos**

© Milad Ahmadvand

Werke von Eva Lootz

S. 24: Espacios exitados, 2024/2025.

S. 27: Salarío, 2004.

S. 29: Orejas de pelo, 1976/2024;

Esquina de lana, 2024/2025.

S. 30: Lágrimas negras, 1997.

Für alle: Ausstellungsansichten

Kunsthau Baselland, 2025.

© 2025, ProLitteris, Zürich

Zum Fotografen

Milad Ahmadvand kam im Iran der Nachkriegsjahre zur Welt und in den 1990ern nach Europa. Nach einem Filmstudium verschlug es ihn in die Schweiz, wo er als selbstständiger Fotograf mit Fokus auf Porträt- und Dokumentarfotografie arbeitet.

À Genève, un musée international pour des valeurs universelles

Entre mesures d'accessibilité et co-constructions avec le public, le Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge traduit quotidiennement en actions concrètes les sept principes fondamentaux du Mouvement qu'il présente dans ses expositions. Visite des lieux en compagnie du directeur Pascal Hufschmid et d'Alice Baronnet, chargée de relations publiques.

En me baladant dans l'espace dédié à la reconstruction des liens familiaux du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (MICR), je croise un jeune couple chinois. Lorsque je leur demande pourquoi ils ont choisi de visiter ce musée, la jeune femme déroule frénétiquement l'album photo sur son téléphone jusqu'à ce qu'elle trouve le cliché qu'elle souhaite me montrer. Elle tourne l'écran vers moi et me présente une photo de son bras, serré par un lacet hémostatique. «Je viens de donner du sang pour la première fois de ma vie. Je trouve que le bénévolat et l'action humanitaire sont extrêmement importants pour notre société.»

À l'image de la jeune chinoise, le MICR aussi passe des paroles aux actes, en concrétisant les principes fondamentaux du droit international humanitaire qu'il présente sur une surface de 4000 m². Les vingt-quatre guides par exemple, majoritairement des femmes, sont toutes bénévoles. Pour le directeur Pascal Hufschmid, à la tête du musée depuis 2019, leur volontariat est un choix cohérent qui s'inscrit dans sa vision d'un musée qui vit les valeurs dont il parle à son public. «C'est trop facile d'être un musée qui parle de grands principes humanitaires sans s'interroger sur la manière dont nous, en tant que musée, en tant qu'entreprise, nous comportons et quel impact nous avons sur notre communauté.»

C'est d'ailleurs autour de cette réflexion qu'en 2021 le MICR est devenu le premier musée certifié Employeur suisse LGBTI, «pour dire qu'ici vous pouvez être qui vous êtes et on en est fiers. Point», souligne Pascal Hufschmid.

«Ça, c'est aussi une manière de réduire de la souffrance qui serait liée au fait de ne pas pouvoir vivre pleinement son identité au travail.» Prévenir et alléger les souffrances de toutes et tous selon le principe d'humanité au cœur du droit international humanitaire.

Un forum de dialogue

Niché dans le ventre de la colline sur laquelle trône le bâtiment du Comité international de la Croix-Rouge, en face du siège des Nations Unies, le MICR accueille au quotidien un public divers et varié. Confronté au défi de transmettre son message à des élèves du cycle primaire mais aussi à des chefs d'État lors de visites protocolaires, Pascal Hufschmid explique que la réponse se trouve dans une posture d'écoute. Son souhait: un musée qui s'éloigne du monologue pour plutôt créer des opportunités de dialogue et d'interactions. «On est vraiment en train de réfléchir avec les gens, on veut affirmer que tout le monde est légitime de venir ici», précise-t-il.

Témoin de cet engagement, un livre que le MICR a publié, recueillant 5000 messages de ses visiteurs et visiteuses. Mais aussi la toute première résidence d'artiste au sein de ce musée, basée sur un modèle de co-création. Dans l'Atelier, un espace qui est accessible gratuitement à côté du café du musée, l'artiste remportant le Prix Art et Humanité s'installe pendant six mois pour produire une œuvre à laquelle tout le monde peut contribuer. Cette année, l'artiste iranienne Zahrasadat Hakim, aidée par les visiteurs et visiteuses, a réalisé une grande tapisserie qui sera ensuite intégrée dans la collection du musée.

Autrice

Céline Stegmüller est journaliste et depuis 2018 travaille à SWI swissinfo.ch, où elle réalise principalement des vidéos. Ses points forts: culture, société et environnement.

Photos

© Zoé Aubry



Jeu de miroirs à l'entrée du MICR, pour rappeler que ce qui est à l'intérieur du musée n'est que le reflet de la société à l'extérieur.

Alice Baronnet est enthousiaste de pouvoir offrir cette opportunité au plus grand nombre: «C'est vraiment une chance de pouvoir rencontrer un ou une artiste en résidence et de créer une œuvre ensemble. Selon moi, on ne peut pas faire ça partout.» Dans ce public participatif, elle voit aussi de potentiels futurs visiteurs et visiteuses. «On peut se dire: «Tiens, je vais revenir au musée et voir l'œuvre que j'ai pu co-crée avec d'autres personnes que je ne connais pas, avec cet artiste avec qui j'ai eu la chance d'échanger», et de voir l'œuvre exposée, je trouve que ça nous rend fiers de ce qu'on a pu faire.»

La participation des visiteurs et visiteuses a aussi été un élément central pour le réaménagement des espaces d'accueil. Pendant une période de dix-huit mois, le musée a récolté 8000 idées de la part de son public, qui ont été analysées et prises en compte dans la conception d'un espace basé sur les principes d'une neutralité carbone. «La première chose quand vous êtes un humanitaire, c'est de ne pas empirer une situation», explique le directeur. «Si vous êtes un musée qui va refaire ses espaces d'accueil, alors vous n'allez pas empirer votre empreinte carbone. Donc,

vous devenez le premier musée de Suisse à rénover ses espaces d'accueil en architecture circulaire, sur la base de besoins avérés.»

Bienvenue à tout le monde

Au MICR, tous les âges, toutes les nationalités, tous les bagages culturels et tous les handicaps sont les bienvenus. L'équipe du musée travaille avec impartialité pour s'assurer que chacun et chacune puisse profiter de l'expérience à sa manière, selon ses besoins. Plusieurs mesures ont été mises en place pour garantir l'accessibilité la plus universelle possible.

Outre des audioguides en neuf langues, des chaises roulantes et des tabourets en libre-service, une boucle magnétique et des audiodescriptions, l'accueil inclusif passe aussi par des visites guidées en langue des signes et des visites Relax pendant lesquelles toute manière de réagir et d'interagir est la bienvenue. Des sacs sensoriels, contenant plusieurs objets comme un casque anti-bruit, une balle anti-stress ou des cartes émotions, permettent aux personnes avec des besoins spécifiques de visiter l'exposition de manière indépendante et en toute tranquillité.

Mais déjà faut-il vouloir et pouvoir venir au musée. Pour assurer l'accessibilité économique, chaque premier dimanche du mois est un Dimanche solidaire, où l'entrée est à prix réduit, et tout le monde a la possibilité d'acheter un billet suspendu à l'accueil. «À la manière d'un café suspendu qu'on va ensuite offrir à une personne qui n'aurait pas les moyens de se l'offrir, là c'est la même chose avec l'entrée au musée», détaille Alice Baronnet. «Ces billets suspendus que nous récoltons sont ensuite distribués à une dizaine d'associations partenaires, pour leurs bénéficiaires.» En 2024, 1942 personnes ont pu visiter le MICR grâce à cette offre.

Apprendre et partager le savoir

Sa vocation de transmettre du savoir, le musée la pratique bien au-delà de ses expositions. Après avoir intégré dans son éventail de mesures d'accessibilité le service de Souffleurs d'images – des guides qui accompagnent les personnes aveugles ou malvoyantes à travers l'exposition –, le MICR est allé plus loin, en proposant d'assister treize institutions publiques pour former des bénévoles à cet art. «On a travaillé avec des partenaires en Suisse romande, mais on aimerait peut-être aussi l'élargir au-delà, parce que

c'est bien que ce service soit chez nous, mais c'est encore mieux qu'il soit accessible ailleurs», explique Alice Baronnet.

Pour souligner cette volonté de solidarité, au sein du secteur culturel mais aussi de l'équipe de son musée, le directeur Pascal Hufschmid raconte d'ailleurs que les collaborateurs et collaboratrices qui sortent du musée pour accompagner une exposition itinérante ou participer à une conférence, à leur retour se retrouvent pour un repas convivial surnommé «lunch and learn» où elles et ils partagent leurs connaissances et apprentissages avec les collègues, ce qui renforce l'unité de l'équipe.

Un musée toujours pertinent

Ayant réussi à s'assurer le soutien nécessaire à passer le cap du 40^e anniversaire du musée prévu pour 2028 – à la suite des mesures d'austérité annoncées par la Confédération, dont les subventions couvrent actuellement un quart du budget du MICR –, le directeur Pascal Hufschmid regarde vers l'avenir avec optimisme. «Nous sommes constamment en train de diversifier nos sources de revenus, car nous sommes une fondation privée. Le musée est certes soutenu par les pouvoirs





Le soin pour soi et pour les autres est au centre de la démarche de l'artiste Zahrasadat Hakim, qui a tissé une tapisserie collaborative au MICR.

publics, mais nous sommes très actifs dans le sponsoring et gérons nos ressources avec agilité.»

Cette diversification de revenus assure entre autres la pérennité de l'institution, qui collabore avec «énormément de partenaires, de contacts, d'alliés, de soutiens qui ont eux aussi intérêt à ce que le musée continue de vivre», insiste Hufschmid. Convaincu de l'universalité du message que le musée fait rayonner depuis Genève, où ont été signées les Conventions du même nom, piliers du droit humanitaire international et de la Croix-Rouge elle-même, il invite tout le monde à venir visiter ce lieu qui est beaucoup plus qu'un simple musée abritant des objets inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO.

Le MICR en chiffres (de 2024)

- 117 335 visiteurs et visiteuses (dont 67 % internationaux)
- 2556 entrées aux Dimanches solidaires
- 35 visites protocolaires pour 689 personnes
- 11 partenariats avec des instituts de formation
- 7 expositions
- 1 million de vues sur Facebook

De Das Wichtigste in Kürze

Das Internationale Rotkreuz- und Rothalbmondmuseum empfängt täglich ein vielfältiges Publikum. Mit seiner Vision eines Museums, das ein offenes Ohr hat und in dem jeder willkommen ist, setzt sich Direktor Pascal Hufschmid mit Leidenschaft dafür ein, die Werte der Bewegung zu vermitteln, die seine Institution präsentiert. Unterstützt wird er von einem eingespielten Team, das zum Teil aus Freiwilligen besteht. Céline Stegmüller über die Geschichte, das Umfeld des Museums und die neu ins Leben gerufene Künstlerresidenz.

It Tutto l'essenziale in breve

Il Museo Internazionale della Croce Rossa accoglie ogni giorno un pubblico eterogeneo e variegato. Sostenuto dalla visione per cui un museo deve essere attento alle esigenze dei visitatori, un luogo in cui tutti sono i benvenuti, il direttore Pascal Hufschmid si impegna con passione a trasmettere i valori del Movimento che la sua istituzione rappresenta. È supportato da un team affiatato, composto in parte da volontari. Céline Stegmüller racconta la storia, il contesto in cui il museo opera e la residenza artistica di recente creazione.

Übersetzung / Traduzione

museums.ch/revue

➤ museums.ch/it/rivista

Buchhinweise

Rezension

① Methoden der personalen Vermittlung im Museum

Wer in der Vermittlung arbeitet, kennt das Gefühl: Manchmal stellt sich mit den Teilnehmenden einfach keine Verbindung ein, egal, wie sehr wir uns auch bemühen. In anderen Fällen gelangt man mühelos in einen fast berausenden Flow. Wenn Letzteres passiert und wir den Erfolg (auch) einer bestimmten Methode zuschreiben, werden wir beim nächsten Mal wohl keine neuen Dinge ausprobieren. Wollen wir hingegen die Komfortzone verlassen, ist ein Überblick über bewährte Vermittlungsmethoden hilfreich, wie ihn dieses Buch bietet. Dabei werden die Leser:innen nicht glauben gemacht, es handle sich um pfannenfertige «Erfolgsrezepte». Richtig so! Denn ob eine Vermittlung gelingt oder nicht, hängt nicht (nur) von der Methode ab. Als Fachleute bieten wir mit unserer Arbeitsethik und unserer Haltung Gewähr für Professionalität. Aber wie die vier Autorinnen schreiben, setzen wir uns als Individuen der Öffentlichkeit aus. Wir bringen jeden Tag ein wenig von unserem persönlichen «Gepäck» mit, ebenso wie die Menschen, mit denen wir interagieren. Deshalb hat mir besonders gefallen, in diesem Buch nicht nur methodische Inspiration zu finden, sondern auch die Bestätigung, dass eine personale Vermittlungspraxis, die sich an den Menschen orientiert und sich für sie interessiert, nie falsch sein kann.

Das Buch beginnt mit der Grundlage einer kritischen personalen Vermittlungspraxis. Danach folgt das Herzstück, eine – bisher fehlende – systematische Zusammenstellung einer Vielzahl von Methoden. Wichtig ist den Autorinnen die Unterscheidung zwischen Formaten und Methoden, zum Beispiel anhand der «klassischen» Gruppenführung, der sie ein Kapitel widmen. Das Buch endet mit einem historischen Überblick über die Entwicklung der Methodik der personalen Vermittlung – was mich zunächst überraschte. Wäre ein sol-

cher Überblick nicht gleich zu Beginn hilfreich gewesen? Aber dann kam mir der Gedanke, dass ich mich von der methodischen Entwicklung vielleicht allzu sehr hätte leiten lassen. Ich hätte nicht nach Methoden gesucht, die mich (emotional) ansprechen, sondern rein intellektuell geleitet nach jenen, die heute «richtig» oder «zeitgemäss» erscheinen.

Weil personale Vermittlung eben immer auch mit mir als Person zu tun hat, war die Lektüre für mich eine Einladung zur Selbstreflexion. Was treibt mich an? Wie identifiziere ich mich mit der kulturellen Institution, die ich repräsentiere? Was wünsche ich mir vom Vermittlungsangebot? Wie reflektiert sind meine Methoden? Wie viel Offenheit ist mir angenehm? Beim Vermitteln müssen wir unsere Rolle, unsere Erwartungen und unsere Haltung ganz bewusst fassen und festigen. Andernfalls verlieren wir uns in der schierigen Anzahl der Methoden. Je besser wir wissen, wo die Schwachstellen und Stärken unserer Praxis liegen, umso einfacher finden wir in den «Methoden der personalen Vermittlung im Museum» Ideen und Inspiration.

Angelika Doppelbauer, Monika Holzer-Kernbichler, Eva Meran, Franziska Mühlbacher: Methoden der personalen Vermittlung im Museum, Transcript 2025, 368 Seiten, EUR 29.–

Autorin ①

Verónica Reyes Carrillo,
Kommunikatorin
im Museum für
Kommunikation
in Bern

✉ v.reyes@mfk.ch

Autorin ② ③

Katharina Flieger

✉ katharina.flieger
@museums.ch



Literaturtipps

② Monas Augen – Eine Reise zu den schönsten Kunstwerken unserer Zeit

Die zehnjährige Mona droht nach einer ersten, kurzen Sehverlust-Attacke dauerhaft ihr Augenlicht zu verlieren. In dieser belastenden Situation wird den besorgten Eltern ans Herz gelegt, Mona von einem Kinderpsychiater behandeln zu lassen. Der Grossvater, von Mona Dadé genannt, verspricht den von der Situation überforderten Eltern, sich um eine passende Behandlung zu kümmern. Dies tut er – aber anders als vorgesehen: Woche für Woche begleitet er seine Enkelin statt zum Psychiater ins Museum. Der Roman handelt davon, wie Mona und ihre Angehörigen den Alltag zwischen Schule, zahlreichen Arztbesuchen und der Angst vor der drohenden Erblindung meistern, so gut es geht – und wie ihr die Museumsbesuche Halt und Inspiration geben. Jedes der 52 Kapitel widmet sich einem Werk – von Sandro Botticelli über William Turner, Hannah Höch und Marina Abramović bis Pierre Soulages. Im Museum lernt das Kind nicht nur die europäische Kunstgeschichte kennen, sondern auch eine andere Art des Sehens – sei es der Blick auf die kleinen Dinge, Figuren und Farben des täglichen Lebens oder die Sicht auf die grossen Fragen im Leben.

Thomas Schlessler: Monas Augen – Eine Reise zu den schönsten Kunstwerken unserer Zeit, Piper 2024, 496 Seiten, CHF 27.90



③ Museum to go

Schule und Museum – zwei Welten, die sich wechselseitig nachhaltig befruchten. «Museum to go» reiht sich ein in eine Vielzahl von Publikationen, die sich diesem Komplex widmen. Und obschon sich die praktischen Beispiele darin auf Deutschland beschränken, bieten sich auch für die hiesige Museumslandschaft neue, aktuelle Denkanstösse. So wird im einführenden Theorieteil ein Blick auf das Begriffskonstrukt der Museum Literacy geworfen und der Versuch unternommen, sich diesem auf zeitgemässe Weise in verschiedenen Dimensionen anzunähern. Weiter wird unter anderem das Museum als Medium betrachtet. In der heutigen Zeit stehen mit dem universellen Einsatz digitaler Medien in Alltag und Beruf sowohl Schule als auch Museum vor völlig neuen Herausforderungen. Museumsbesuche könnten heute zu Ausgangspunkten dafür werden, unterschiedliche Möglichkeiten und Grenzen musealer wie digitaler Präsentationen aufeinander abzustimmen. Was beide miteinander verbindet, sind nicht nur neue Erfahrungen im Umgang mit Wirklichkeit, sondern auch mit künstlich hergestellten Bildungssituationen. Das Buch liefert schliesslich auch Denkanstösse für Fragen der Fortbildung und von Kooperationen – auch hier sind wertvolle Inputs für Fachpersonen zu finden. Es bleibt zu hoffen, dass demnächst auch hierzulande eine Publikation dieses ebenso ergiebige wie relevante Feld unter dem Eindruck aktueller Entwicklungen zusammenfasst. Vor allem bei der Umsetzung des Lehrplans 21 und der Forderung nach Entwicklung neuer Kompetenzen wie Dialogfähigkeit oder Reflexion im Umgang mit Fakten und digitalen Medien bieten kulturelle Bildung und insbesondere Museen als ausserschulische Lernorte für längerfristig angelegte Projekte grosses Potential.

Christiane Schrübbers / Ira Oppermann / Michael Matthes (Hg.): Museum to go. Kompetenz und Resonanz für Schule und Leben, Transcript 2025, 350 Seiten, EUR 45.–



Chronik 2025

Sämtliche Jubiläen der diesjährigen Chronik addiert ergeben die stattliche Zahl von 615 Jahren – herzliche Gratulation allen Feiernden! Das **Naturmuseum Solothurn**¹ begeht sein 200-jähriges Bestehen mit einer Sonderausstellung unter dem Motto «Tierisch alt». Mit einem Spezialprogramm am Jubiläumswochenende im April feierte das **Museum für Gestaltung Zürich**² seinen 150. Geburtstag – inklusive Papierwerkstatt, Live-Siebdruck und Glücksrad. In drei verschiedenen Sprachregionen wird jeweils ein 40. Geburtstag gefeiert: Das **Museo Villa dei Cedri**³ in Bellinzona, das **Centre Pro Natura de Champ-Pittet**⁴ sowie die **Kunst Halle Sankt Gallen**⁵ stossen auf ihre runden Geburtstage an. Das **Forum Schweizer Geschichte Schwyz**⁶ begeht seinen 30. Geburtstag mit einem ausgedehnten Festtag und feierlichen Reden, zahlreichen Volksmusik-Aufführungen sowie vielseitigen Kurzführungen im Museum. In der Romandie gab es weiter zwei 25. Geburtstage: Das **Musée romain de Vallon**⁷ bot seinem Publikum zum Jubiläum an zwei Spezialtagen «Hercule et ses aventures» in vier Teilen – erzählt von drei Geschichtenerzählerinnen –, während der **Espace des inventions**⁸ in Lausanne nach den Feierlichkeiten seine Tore zum Umbau schloss und im Frühling 2026 wiedereröffnet wird. Das **Zentrum Paul Klee**⁹ und **Creaviva**¹⁰ feiern den 20. Geburtstag und beschenken alle, die ebenfalls Jahrgang 2005 sind, mit Gratiseintritten während des ganzen Jahrs. Aber auch für alle anderen gab es zu feiern: am grossen Jubiläumswochenende im Juni mit Musik, der Kreation eines riesigen Gemeinschaftswerks im Stoffkunst-Atelier sowie Ballonfahrten über dem Museum – und vielem mehr.

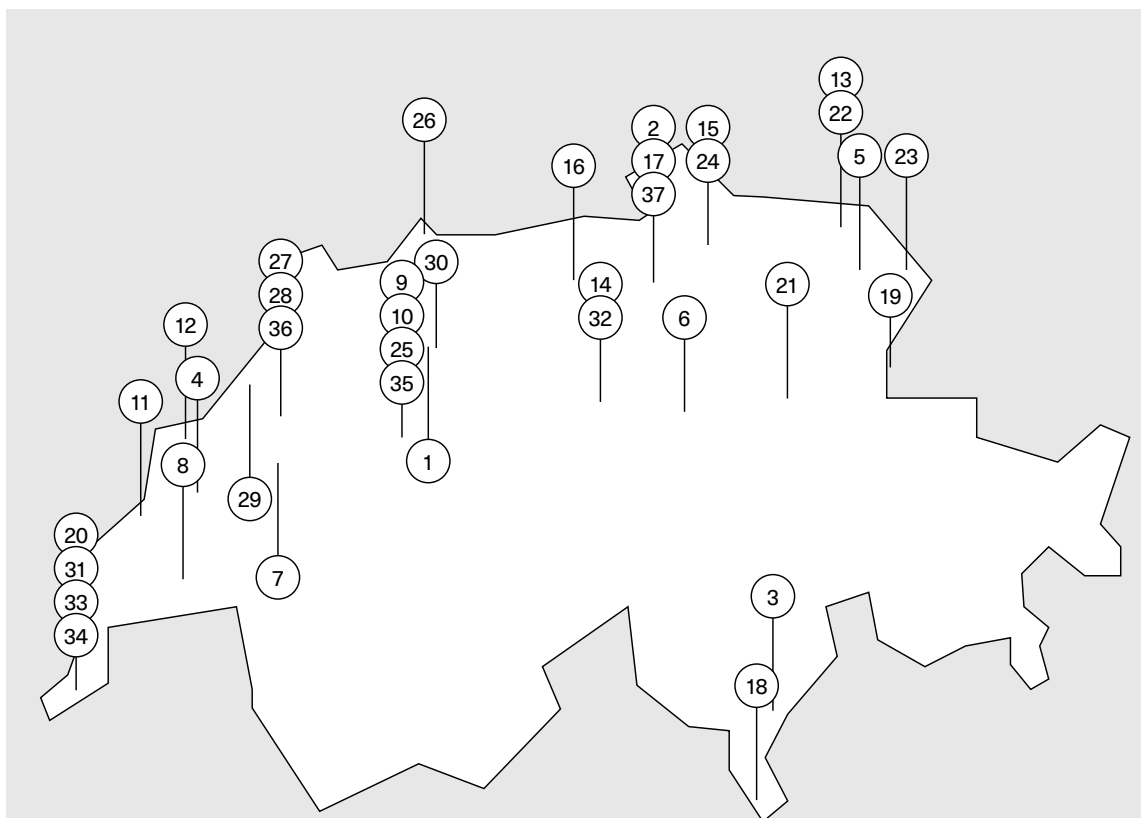
Für die noch fehlenden 45 Jahre bis zur oben erwähnten Summe an Jubiläumsjahren gehen wir zu den wichtigsten Personalwechseln über: Das **Musée du fer et du chemin de fer**¹¹ feiert 2025 einerseits seinen 45. Geburtstag, andererseits trat im Jubiläumsjahr auch Kilian Rustichelli als Direktor zurück. Schon im September vergangenen Jahres übernahm Raphaël Gasser die Leitung des **Maison de l’Absinthe**¹² von Yann Klausner, und im Oktober folgte Sabina Braun auf Frauke Dammert im **Schulmuseum Thurgau**¹³. Seit Januar 2025 ist Alexandra Könz neue Museumsleiterin im **Bourbaki Panorama Luzern**¹⁴ sowie Geschäftsleitungsmitglied der gleichnamigen Stiftung und tritt

damit die Nachfolge von Irène Cramm an. Auf Anfang 2025 übernahm Reto Thüring die Leitung des Bereichs Kultur in der **Stiftung für Kunst, Kultur und Geschichte**¹⁵ von Christoph Lichtin. Zum gleichen Zeitpunkt folgte ein Leitungstrio auf Sibylle Lichtensteiger im **Stapferhaus**¹⁶: Sonja Enz und Celia Bachmann sind die künstlerische Co-Leitung, Michael Arnold hat die kaufmännische Leitung inne. Per Ende Februar 2025 trat Daniel Baumann als Direktor der **Kunsthalle Zürich**¹⁷ zurück, seine Nachfolgerin ist seit März Fanny Hauser. Elio Schenini trat zum gleichen Zeitpunkt seine Stelle als Leiter der **Pinacoteca cantonale Giovanni Züst**¹⁸ an und ist damit Nachfolger von Mariangela Agliati Ruggia. Johann Wucherer übernahm die kaufmännische Leitung im **Kunstmuseum Liechtenstein**¹⁹ per Juli von Kerstin Appel, die den Bereich während acht Jahren verantwortete. Bertrand Mazeirat trat seine Stelle als Leiter des **Musée Ariana**²⁰ per August an und so in die Fussstapfen von Isabelle Naef Galuba, die der Institution seit 2010 vorstand. Ebenfalls im August begann Annette Amberg ihre Stelle als Direktorin am **Kunsthaus Glarus**²¹, in der Funktion folgte sie auf Melanie Ohnemus. Auf Ende August trat Sibylle Zambon als Leiterin der Geschäftsstelle von **MUSE.TG**²² zurück, ihre Nachfolgerin ist seit September Daniela Schilhab.

Und auch im Übergang zum dritten Themengebiet der Neueröffnungen und Renovationen gibt es ein Museum, das gleich doppelte Erwähnung findet: Kaba Rössler und Nadine Schneider, die Co-Leiterinnen des **Museums Henry Dunant**²³ in Heiden, verliessen die Institution auf Ende August 2025, nachdem sie dem Museum seit 2019 vorgestanden und nach dessen dreijährigem Umbau mit neuem Konzept im August 2024 die Wiedereröffnung gefeiert hatten. Das **Fotomuseum Winterthur**²⁴ öffnete im Mai 2025 nach einer zweijährigen Umbauphase mit neuen Räumlichkeiten und der Eröffnungsausstellung «The Lure of the Image – Wie Bilder im Netz verlocken». Nach der Schliessung im September 2024 beging das **Schützenmuseum Bern**²⁵ Anfang November 2025 nach dem Umbau seine Wiedereröffnung mit der neuen Dauerausstellung «Gut in Schuss». Und schliesslich feiert das **Jüdische Museum der Schweiz**²⁶ Ende November Eröffnung am neuen Standort in Basel.

Zum Abschluss die Nominierungen und Auszeichnungen: Im Januar 2025 wurden das **Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel**²⁷ und das **Musée d'histoire post-naturelle**²⁸ mit dem Prix Expo 2024 der Akademie der Naturwissenschaften Schweiz ausgezeichnet für zwei Ausstellungen, die gleichzeitig im Muséum d'histoire naturelle de Neuchâtel gezeigt wurden und miteinander in Dialog traten. Das **MUZOO**²⁹ in La Chaux-de-Fonds war zusammen mit der **Enter Technikwelt Solothurn**³⁰, dem **Musée international de la Réforme**³¹ in Genf und dem **Gletschergarten Luzern**³² für den diesjährigen European Museum of the Year Award nominiert. Mit seiner besonderen Kombination aus naturhistorischem Museum und zoologischem Garten überzeugte das MUZOO die zehnköpfige Jury und wurde

mit dem Meyvaert-Preis für ökologische Nachhaltigkeit ausgezeichnet. Um die zentrale Rolle der Museen bei der Förderung der nachhaltigen Entwicklung hervorzuheben, hat der Internationale Museumsrat den ICOM Award for Sustainable Development Practice in Museums ins Leben gerufen. Der Preis wurde an der Generalkonferenz in Dubai in den fünf Kategorien People, Planet, Prosperity, Partnership und Peace verliehen. Unter den 130 Nominierten aus 60 Ländern waren auch fünf aus der Schweiz: das **Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge**³³, das **Musée d'ethnographie de Genève – MEG**³⁴, das **Museum für Kommunikation Bern**³⁵, der **Jardin Botanique de Neuchâtel**³⁶ sowie das **Schweizer Finanzmuseum**³⁷ in Zürich.



Kursprogramm

**Entdecken
Sie das
ICOM-
Kursprogramm
2026!**

27.–28.4.2026
**Aktuelle
Fragen des
Urheberrechts**

Veranstaltungsort
Online

22.4.2026
**Arbeiten
im Depot**



Veranstaltungsort
Museum Schloss Burgdorf

12.06.2026
**Multimedia
im Museum**



Veranstaltungsort
Schloss Aarwangen



28.9.2026

L'accueil des familles au musée

Lieu du cours

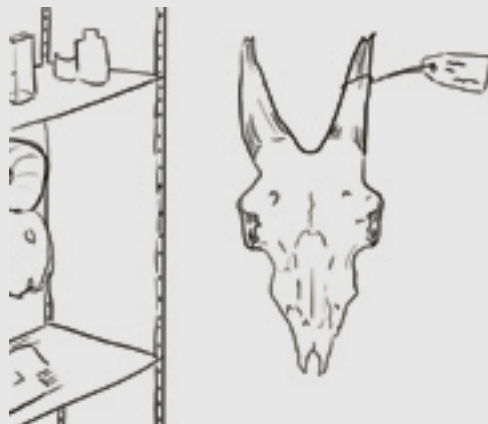
Musée historique de Lausanne

18.9.2026

Führungsformate, Führungskonzepte

Veranstaltungsort

Museum für Kommunikation, Bern



Ausserdem geplant:

Et encore:

NEU: Präventive Konservierung in der Praxis:
Monitoring und Management des Raumklimas

KI im Museum

Manipulation, entreposage, transport et
présentation des œuvres d'art

Fundraising für Museen

Ausstellungstexte

Das vollständige Programm, aktualisierte Termine
und die Anmeldung finden Sie auf museums.ch.
Consultez le programme complet mis à jour et
inscrivez-vous maintenant sur museums.ch.



Impressum

Herausgeber / Direction de la publication / Editore

Verband der Museen der Schweiz (VMS)
ICOM Schweiz – Internationaler Museumsrat
Carole Haensler (Präsidentin VMS)
Jaqueline Strauss (Präsidentin ICOM Schweiz)
Geschäftsstelle VMS und ICOM Schweiz
Myriam Stucki (Generalsekretärin)

Konradstrasse 14
8005 Zürich
T +41 (0)44 244 06 50
info@museums.ch, museums.ch

Hefte können für 12 CHF bei der Geschäftsstelle bezogen werden.

Konzept, Redaktionsleitung /

Concept, rédactrice en chef /

Concetto, caporedattrice

Katharina Flieger (flieger&corti GmbH)
katharina.flieger@museums.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Katharina Flieger
Verena Bühl
Giancarlo Corti (Chronik)

Übersetzung / Traduction / Traduzione

Scriptum
Passage Traductions
Rita Cathomas-Bearth

Korrektorat / Correction / Revisione

Sandro Fässler (De)
Luca Tomamichel (It)
Julie Weidmann (Fr)

Themenwahl / Selektion Artikel

Katharina Flieger (Redaktionsleitung)
Myriam Stucki (Generalsekretärin)
Andrea Kauer (Vorstand VMS; Direktorin
Liechtensteinisches LandesMuseum, Vaduz)
Jacqueline Strauss (Vorstand ICOM Schweiz;
Direktorin Museum für Kommunikation, Bern)
Denis Decrausaz (Direktor Museum Murten)
Carole Haensler (Direktorin Museo Villa dei Cedri)

Weitere Informationen sind auf museums.ch zu finden.

Gestaltung /

Conception graphique et maquette /

Concetto grafico e impaginazione

Hej AG, Zürich

Foto Titelseite /

Photographie de couverture /

Foto di copertina

Aus der Bilderstrecke (© Milad Ahmadvand);
Eva Lootz, Lágrimas negras, 1997.
Ausstellungsansicht Kunsthaus Baselland, 2025.
© 2025, ProLitteris, Zürich

Anzeigen / Annonces / Inserzioni

Geschäftsstelle VMS und ICOM Schweiz
Konradstrasse 14
8005 Zürich
T +41 (0)44 244 06 50
info@museums.ch

Die Schweizer Museumszeitschrift wird unterstützt von der Schweizerischen Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften (SAGW) und vom Bundesamt für Kultur (BAK).

La Revue suisse des musées bénéficie du soutien de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales (ASSH) et de l'Office fédéral de la culture (OFC).

La Rivista svizzera dei musei è sostenuta dall'Accademia svizzera di scienze umane e sociali e dall'Ufficio federale della cultura (UFC).

La Revista svizra dals museums vegn sustegnida da l'Academia svizra da scienzas umanas e socialas (ASSUS) e da l'Uffizi federal da cultura (UFC).

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und andere Materialien wird keine Garantie übernommen. Die Artikel müssen nicht mit der Meinung der Herausgeber und der Redaktion übereinstimmen.

La direction de la publication décline toute responsabilité pour les envois de manuscrits ou autres matériels qui n'ont pas été préalablement demandés. Les articles sont indépendants de l'opinion de la direction de la publication et de la rédaction.

Si declina ogni responsabilità per qualsiasi testo o altro materiale inviato di propria iniziativa. Le opinioni espresse negli articoli non devono necessariamente coincidere con quelle dell'editore e della redazione.



Diese Zeitschrift erscheint unter einer Gold-Open-Access-Policy: Die Autor:innen haben das Recht, die von den Herausgebern zur Verfügung gestellte Version ihres Artikels selbst zu archivieren. Die gesamte Zeitschrift erscheint zeitgleich zur gedruckten Publikation auf museums.ch unter einer Creative-Commons-Lizenz (CC-BY-SA). Es werden keine Artikelgebühren (APC) erhoben.

printed in
switzerland

Gedruckt auf Refutura GSM. Das Papier besteht zu 100 % aus Recyclingpapier und erfüllt die Anforderungen des Umweltzeichens «Blauer Engel».

De Die Schweizer Museumszeitschrift
ist die Zeitschrift für die Mitglieder der
Verbände VMS und ICOM Schweiz.



Alle Artikel auch
auf Deutsch unter
museums.ch/revue

Fr La Revue suisse des musées
est une publication destinée aux membres
des associations AMS et ICOM Suisse.



Tous les articles en
français sous
museums.ch/fr/revue

It La Rivista svizzera dei musei
è una pubblicazione destinata ai membri
delle associazioni AMS e ICOM Svizzera.



Tutti gli articoli
anche in italiano sotto
museums.ch/it/rivista

Rm La Revista svizra dals museums è la revista
per las commembras ed ils commembers
da las associaziuns AMS ed ICOM Svizra.



Tut ils artitgels chattais
Vus sin
museums.ch/revue